HOLZSPALTER FÜR ZAPFWELLE 12-50 PS

HS 12/Z

ARTIKEL-NR. 61964

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER ERSTEN VERWENDUNG GRÜNDLICH DURCH!

DEMA-VERTRIEBS GMBH • IM TOBEL 4 • 74547 ÜBRIGSHAUSEN
WWW.DEMA-VERTRIEB.COM

© DEMA VERTRIEBS-GMBH

LETZTE AKTUALISIERUNG: 06.12.2013

Inhaltsverzeichnis

1 SICHERHEITSHINWEISE **3**

1-1 Bestimmungsgemäße Verwendung **3**

2 MONTAGE **4**

2-1 Hubeinstellung **8**

3 BEDIENUNG **8**

4 WARTUNG **9**

5 ENTSORGUNG **9**

6 TECHNISCHE DATEN **9**

7 EXPLOSIONSZEICHNUNG **10**

8 TEILELISTE **11**

9 CE-ZERTIFIKAT **12**

1 SICHERHEITSHINWEISE

- Änderungen die dem technischen Fortschritt dienen, können ohne Vorankündigung vom Hersteller getätigt werden und sind eventuell in der Bedienungsanleitung noch nicht berücksichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion!
- Nehmen Sie niemals ein defektes oder funktionsunfähiges Gerät in Betrieb! Kontaktieren Sie den Hersteller oder lassen Sie das Gerät von einem Mechaniker kontrollieren.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht!
- Wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an!
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern!
- Kontrollieren Sie alle Teile der Maschine regelmäßig und führen Sie regelmäßig eine Wartung durch.
- Verwenden Sie bei der Nutzung des Holzspalters immer eine entsprechende Schutzausrüstung, wie z.B. Gehörschutz, Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, Sicherheitsschuhe, etc.
- Achten Sie immer darauf, dass beim Arbeitsvorgang niemals Körperteile oder Kleidungsstücke in Gefahrenbereiche (z.B. Zapfwelle) gelangen können!
- Diese Maschine darf ausschließlich von Personen bedient werden, die mit dem Betrieb und der Wartung vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Steigen Sie niemals auf die Maschine.
- Transportieren Sie niemals Personen oder Gegenstände auf der Maschine.
- Lassen Sie die Maschine niemals unbeaufsichtigt arbeiten. Warten Sie bis die Maschine vollständig gestoppt hat.
- Arbeiten Sie niemals zu zweit an dem Holzspalter.
- Halten Sie Kinder und unbeteiligte Dritte vom Arbeitsbereich fern!
- Spalten Sie das Spaltgut nur mit der Faserrichtung des Spaltgutes.
- Nehmen Sie niemals Umbauten oder technische Veränderungen an der Maschine vor!
- Spalten Sie niemals Holz mit dem Spalter, das länger bzw. dicker ist als die max. Kapazität der Maschine (siehe Kap. 6).
- Schalten Sie bei allen Wartungs- und Montagearbeiten den Motor des Traktors ab. Legen Sie die Handbremse ein, ziehen Sie den Zündschlüssel und warten Sie bis sowohl der Traktormotor, als auch der Holzspalter komplett zum Stillstand gekommen ist.
- Achten Sie darauf, dass während des Spaltvorgangs andere Personen sich in einem ausreichenden Sicherheitsabstand befinden!
- Arbeiten Sie niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Medikamenten oder Alkohol stehen.
- Verwahren Sie Verpackungsteile (Folien, Plastikbeutel, Styropor, etc.) nur an Orten auf, die Kindern insbesondere Säuglingen nicht zugänglich sind! Da Verpackungsteile oft nicht erkennbare Gefahren bergen (z. B. Erstickungsgefahr).

1-1 BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Der Holzspalter eignet sich zum Spalten von Brennholz in Faserrichtung.
- Der Holzspalter eignet sich **nicht** zum Spalten von Holzstücken > 1320 mm Länge bzw. 400 mm Durchmesser!

2 MONTAGE

ACHTUNG: Schalten Sie vor allen Montage-, Einstell- und Wartungsarbeiten den Traktor ab und vergewissern Sie sich, dass die Zapfwelle ruht!

- Der Holzspalter ist sehr schwer. Verwenden Sie für den Transport bzw. dem Aufstellen des Holzspalters einen Kran oder eine andere geeignete Hebevorrichtung!
- Bauen Sie den Spalter nicht alleine auf! Ziehen Sie mindestens eine weitere Person zum Aufbau hinzu.
- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung, seien Sie besonders mit den schweren Teilen vorsichtig!

WICHTIG: Lassen Sie das Gerät nach der Montage mindestens eine halbe Stunde ruhen, damit eventuelle Luftpolster aus dem Hydrauliköl entweichen können.

Je nach Holzlänge ist es nötig einen oder beide Arbeitstische zur Seite zu klappen, um den Hubweg zu verlängern. Unten sehen Sie die drei möglichen Varianten der Bearbeitung:

Beide Tische montiert

Oberer Tisch weggeklappt

Beide Tische weggeklappt

- Falls gewünscht, hängen Sie den oberen Tisch aus, in dem Sie den Sicherungsbolzen seitlich herausziehen.

- Falls nötig, drücken Sie die Sicherungshebel nach unten und klappen Sie den unteren Arbeitstisch nach links weg.

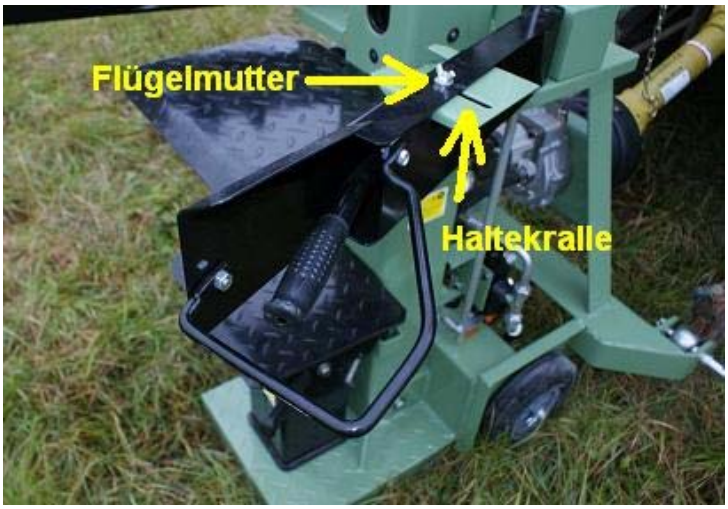
- Verbinden Sie den Holzspalter mit den Unterlenkern und sichern Sie diese mit den Sicherungsbolzen.

- Verbinden Sie den Holzspalter mit dem Oberlenker und sichern Sie diese mit den Sicherungsbolzen bzw. einem Splint.

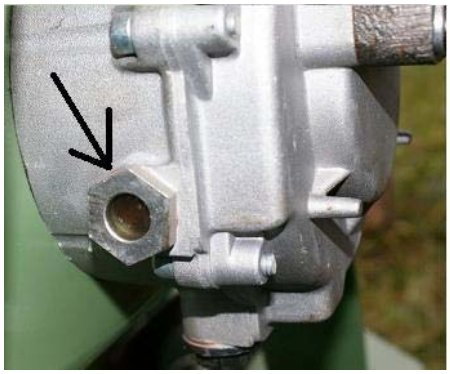
- Montieren Sie eine passende Gelenkwelle (nicht im Lieferumfang enthalten) zwischen dem Holzspalter und Ihrem Traktor.
- **WICHTIG:** Sichern Sie die Kette gegen Verdrehen mit Hilfe einer dazugehörigen Kette!!

- Unten sehen Sie die korrekt montierte Maschine mit Gelenkwelle:

- Um die Position der Haltekralle zu ändern (weiter nach innen bzw. nach außen), lösen Sie die Flügelschraube und schieben Sie die Kralle in die gewünschte Position.
- Anschließend sichern Sie die Kralle mit der Flügelschraube!



- Prüfen Sie vor dem ersten Einsatz den Ölstand mit Hilfe des Schauglases (Foto links) und füllen Sie gegebenenfalls neues Öl nach (Foto rechts).



- Befestigen Sie (falls gewünscht) den Spaltkeilaufsatz auf dem Spaltkeil und sichern Sie diese gut!

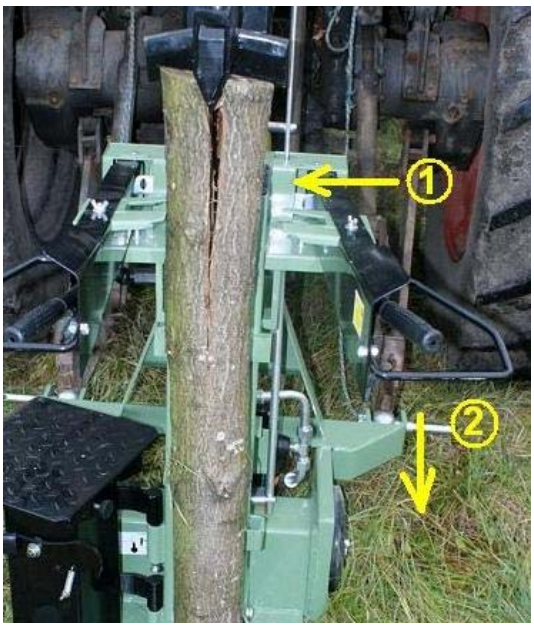
2-1 HUBEINSTELLUNG

HINWEIS: Die Verstellung der Hubhöhe erhöht die Arbeitsleistung der Maschine bei kleinen Holzstücken. Dabei wird die Rücklaufdistanz des Spaltmessers verkürzt.

- Verkürzen Sie mit Hilfe der hinten angebrachten Stange den Rücklauf. Sichern Sie die Stange mit Hilfe der Rändelschraube auf der gewünschten Höhe.

3 BEDIENUNG

- Starten Sie den Motor Ihres Traktors.
- Starten Sie die Zapfwelle langsam, bzw. fahren Sie die Geschwindigkeit langsam zurück, die Umdrehungszahl sollte 540 U/min betragen.
- **Beachten Sie, dass sobald die Zapfwelle in Bewegung ist, die Maschine auch in Bewegung ist! Eine separate Startvorrichtung ist nicht vorhanden!**
- Lassen Sie bei kalter Witterung die Maschine ca. 15 Minuten leer laufen, damit sich das Hydrauliköl erwärmen kann.
- Stellen Sie das Spaltgut auf den Spalttisch und halten Sie dieses mit Hilfe der Haltekrallen fest (siehe Bild unten).
- Um den Spaltvorgang auszulösen, drücken Sie die beiden Griffhebel gleichzeitig nach unten.
- Machen Sie während der Bewegung nach unten gleichzeitig eine leichte Schwenkbewegung nach außen, sobald das Spaltmesser in das Holz eindringt. Das verhindert eine mögliche Verbiegung der Haltekrallen.



- Wenn das Spaltkeil das Holz gespalten hat, lassen Sie die Hebel los, das Keil fährt dann automatisch nach oben
- Nach Beendigung der Arbeiten schalten Sie den Motor des Traktors aus, lassen Sie den Spalter zum Stillstand kommen und trennen Sie Ihre Gelenkwelle von der Maschine.

4 WARTUNG

ACHTUNG: Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten dem Motor Ihres Traktors ab und ziehen Sie den Zündschlüssel!

- Wischen Sie alle zu schmierenden Stellen zuvor mit einem trockenen Baumwolltuch ab.
- Verwenden Sie ein geeignetes SAE-Mehrzweck-Schmiermittel auf Lithiumbasis zum Schmieren der beweglichen Teile.

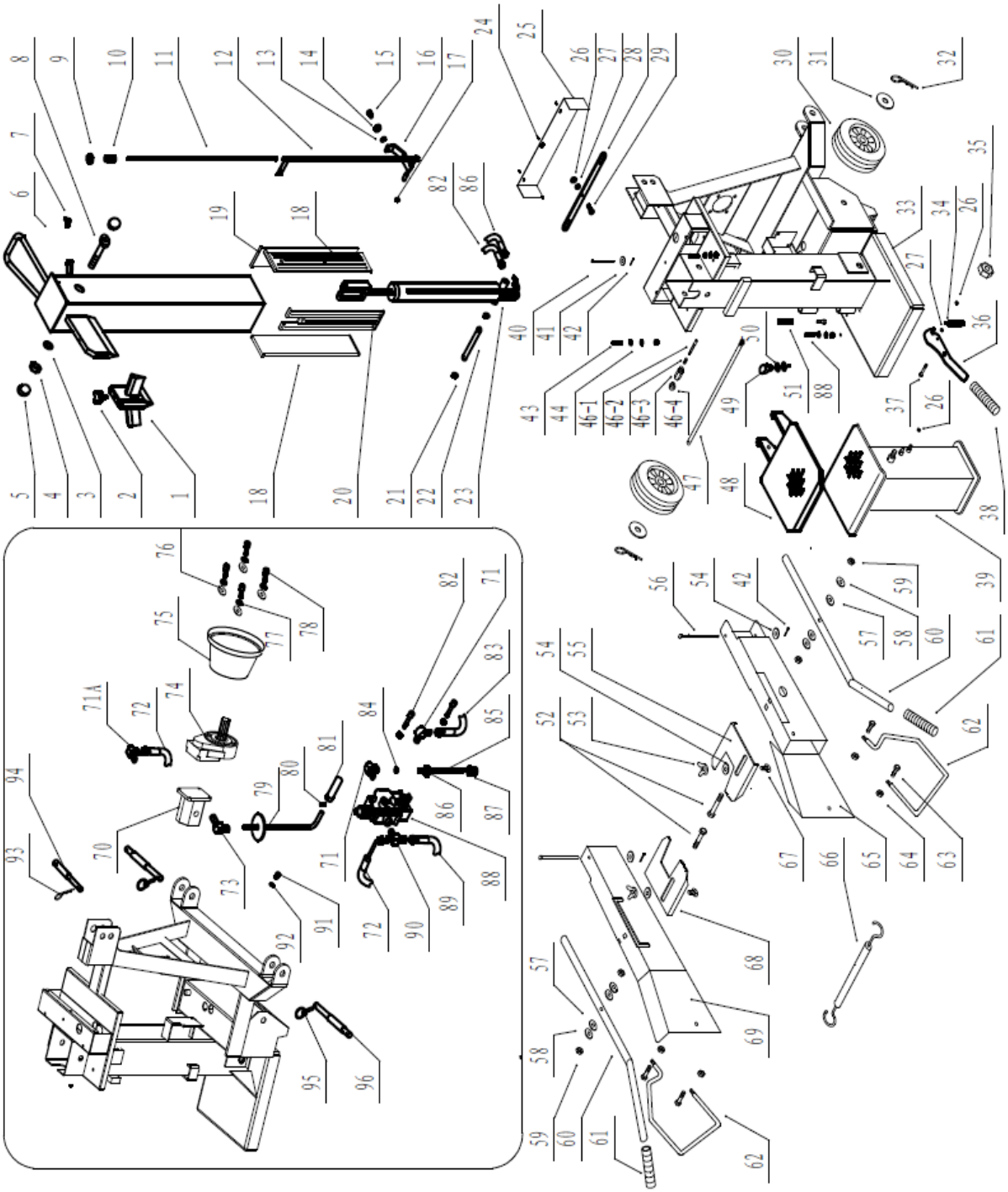
5 ENTSORGUNG

Im Falle der Entsorgung dieses Gerätes wenden Sie sich bitte an die DEMA Vertriebs-GmbH, Ihren lokalen Händler oder einen lokalen Wertstoffverwerter.
Führen Sie das Gerät keinesfalls einer kommunalen Sammelstelle zu!
Entsorgen Sie das Gerät keinesfalls über den normalen Hausmüll!
Sie leisten damit einen wichtigen Beitrag zur Erhaltung der Umwelt.

6 TECHNISCHE DATEN

Max. Spaltdruck	12 to
Aufnahme	KAT 1/2
Anschluss Zapfwelle	540 U/min
Empfohlene Leistung Traktor	8,8 - 36,8 kW (12 - 50 PS)
Spaltgeschwindigkeit max.	5 cm / Sek.
Rücklaufgeschwindigkeit max.	12 cm / Sek
Spaltgutlänge ohne 4-fach Spaltkeil	max. 1320 mm
Spaltgutlänge mit 4-fach Spaltkeil	max. 1300 mm
Spaltgut-Durchmesser	max. 400 mm
Maße (BxTxH)	760 x 1100 x 1080-1580 mm
Gewicht	ca. 181 kg

7 EXPLOSIONSZEICHNUNG



8 TEILELISTE

NR	BEZEICHNUNG	STK	NR	BEZEICHNUNG	STK
1	Spaltkeilaufsatz WLS-10	1	49	Ölmessstab	1
2	Rändelschraube 8x25	1	50	Öldichtungsring 15x2,65	2
3	Federscheibe 20	1	51	Feder	1
4	Mutter 20	1	52	Schraube M8x45	2
5	Stopfen	2	53	Mutter M8	2
6	Spaltsäule	1	54	Unterlegscheibe 8	7
7	Bolzen	1	55	Haltekralle rechts	1
8	Innensechskantschraube M20x70	1	56	Stift B8	2
9	Sicherungsmutter M8	1	57	Unterlegscheibe	4
10	Feder	1	58	Große Unterlegscheibe 8	6
11	Hubstange WLS-10	1	59	Selbstsichernde Mutter M8	3
12	Buchse	1	60	Griffstange	2
13	Federscheibe 10	1	61	Griffabdeckung	2
14	Mutter 10	1	62	Griffschutz (links/rechts)	2
15	Bolzenschraube M10x20	1	63	Schraube M8x16	4
16	Zinkplatte	1	64	Mutter M8	10
17	Sprengring 9	1	65	Griffschutzplatte rechts	1
18	Schiebeplatte links/rechts	1	66	Gummiseil mit Haken	1
19	Schiebeplatt hinten	1	67	Schraube M8x16	2
20	Schiebeplatte vorne	1	68	Haltekralle links	1
21	Sprengring 25	2	69	Griffschutzplatte rechts	1
22	Hydraulikzylinder-Schaft	1	70	Hydraulikpumpe	1
23	Hydraulikzylinder	1	71	Rohrverbindungsstück	2
24	Schraube M5x8	3	71A	Rohrverbindungsstück	1
25	Sicherheitsabdeckung	1	72	Gummischlauch PT0	1
26	Schraube M6	3	73	Rohrverbindungsstück	1
27	Mutter M6	2	74	Reduzierstück	1
28	Zink-Kontrollstange	1	75	Kunststoffabdeckung	1
29	Schraube M6x25	1	76	Unterlegscheibe 10	4
30	Rad WL700	2	77	Federscheibe 10	4
31	Unterlegscheibe 20	2	78	Schraube 10x25	4
32	Großer Sprengring	2	79	Gummischlauch GU105-10PTO	1
33	Maschinenkörper	1	80	Schraube 6x6	1
34	Feder	1	81	Filtereinheit	1
35	Selbstsichernde Mutter 10	1	82	Schraube 8x55	2
36	Sicherungshebel	1	83	Ölschlauch	1
37	Schraube M6x20	1	84	Buchse	1
38	Sicherungshebel-Griff	1	85	Gummischlauch	1
39	Unterer Arbeitstisch	1	86	Mutter 16	1
40	Stift B6	1	87	Buchse	1
41	Unterlegscheibe 6	1	88	Ventil	1
42	Stift 2x12	3	89	Gummischlauch 135°	1
43	Innensechskantschraube M8x20	2	90	T-Verbindungsstück	1
44	Federscheibe 8	10	91	Verschlussschraube	1
46-1	Sicherungsstift	1	92	Öldichtungsring	1
46-2	Feder	1	93	Große Klammer TEA	1
46-3	Buchse	1	94	Schaft BGU105S-13-016A	1
46-4	Befestigungsstück	1	95	Stift BER105PTO-063	2
47	Radachse	1	96	Schaft BGU105S-13-016B	2
48	Arbeitstisch oben	1			

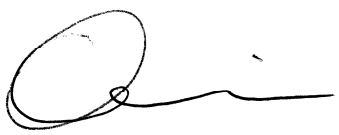
9 CE-ZERTIFIKAT

EU-Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, **DEMA-Vertriebs GmbH**
We herewith declare **Im Tobel 4, 74547 Übrigshausen, Germany**

Dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den EU-Richtlinien entspricht.
That the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EU Directive based on its design and type, as brought into circulation by us.

Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
In case of alteration of the machine, not agreed upon by us, this declaration will cease to be valid.

Bezeichnung des Geräts: *Machine Description:*	**HS 12/Z**
Artikel-Nr.: *Article-No.:*	**61964**
Einschlägige EU-Richtlinien: *EU-Directives:*	**2006/42/EG**
Angewandte harmonisierte Normen: *Applicable harmonized standards:*	**EN 609-1:1999+A2**
Prüfberichtnr.: *Testreport number.:*	**AM 502033320001**
Prüfinstitut: *Testing institut:*	**NB 0197**
Dokumentenverantwortlicher: *Responsable for Documents:*	**Romeo Gut** **Birkichstrasse 6** **74549 Wolpertshausen**
Ort: *Place*:	**Übrigshausen**
Datum: *Date:*	**26.08.2011**
Herstellerunterschrift: *Authorised Signature*:	
Angaben zum Unterzeichner: *Title of Signatory:*	**Hr. Abendschein, Geschäftsführer**